

K.K.T.C.
YAKIN DOĞU ÜNİVERSİTESİ
FEN - EDEBİYAT FAKÜLTESİ
TÜRK DİLİ EDEBİYATI BÖLÜMÜ

ALİ NİZAMÎ BEY'İN ALAFRANGALIĞI
VE ŞEYHLİĞİ İNCELEMESİ

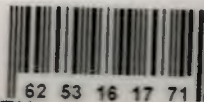
MEZUNİYET ÇALIŞMASI

MÜNİSE EKSOZ

IV. C

950587

HAZİRAN 1999
LEFKOŞA / KIBRIS





K.K.T.C.
YAKIN DOĞU ÜNİVERSİTESİ
FEN - EDEBİYAT FAKÜLTESİ
TÜRK DİLİ EDEBİYATI BÖLÜMÜ

ALİ NİZAMÎ BEY'İN ALAFRANGALIĞI
VE ŞEYHLİĞİ İNCELEMESİ

MÜNİSE EKSOZ

DANIŞMAN: Doç. Dr. BÜLENT YORULMAZ

HAZİRAN 1999
LEFKOŞA / KIBRIS

ABDÜLHAK ŞÎNASÎ HİSAR

**ALİ NİZAMÎ BEY'İN ALAFRANGALIĞI
VE ŞEYHLİĞİ
(Roman)**

ÖNSÖZ

Bu çalışma Yakın Doğu Üniversitesi Fen - Edebiyat Fakültesi Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü Yeni Türk Edebiyatı kapsamı dahilinde yapılmıştır.

Çalışmada Abdülhak Şinasî Hisar'ın Ali Nizamî Bey'in Alafrangalığı ve Şeyhliği adlı romanı ayrıntılı olarak incelenmiştir. Bu kapsam içerisinde bilinmeyen kelimeler çıkartılıp tahlil edilmiştir.

Bu çalışmada beni yönlendiren, her türlü yardımı ve eleştiriye esirgemeyen mezuniyet çalışması danışmanım Doç. Dr. Bülent Yorulmaz'a teşekkür ederim.

İÇİNDEKİLER

	Sayfa
1- Giriş	1
2- Yazarın Hayatı	2
3- Bilinmeyen Kelimeler ve Manaları	7
4- İndeks	19
5- Kaynakça	29

GİRİŞ

Abdülhak Şinasî Hisar, Ali Nizamî Bey'in Alafrangalığı ve Şeyhliği adlı romanını 1952 yılında yazıyor. İstanbul'da Büyükkada'da Nizam Caddesindeki köşkünde oturan Ali Nizamî Bey, babasının ve anasının parasını har vurup harman savurmaktadır. Kumar, resim, çiçek, kuş, alafranga musikî, at araba, kadın macera, giyim kuşam... meraklısıdır. Babası ve annesi ölünce mirasın yarısını kardeşi alır. Ali Nizamî Bey kendi payına düşeni az zamanda tüketir, çiftlikler, hanlar, dükkânlar, apartmanlar, köşkler haraç mezat satılır; parasız kalan Ali Nizamî Bey dünyadan elini eteğini çekip bu sefer Bektaşî şeyhi olmaya özenir. Çamlıca'da harap bir evi sözümona tekke yapar. Şimdilik tek mürîdi eski lalası Hüseyin Ağa'dır. Orada Don Quijota ile Sancho Panca gibi yaşamaktadırlar. Günün birinde Ali Nizamî Bey iyice çıldırır, bağlanıp götürülür, az sonra da ölür.

YAZARIN HAYATI

ABDÜLHAK ŞİNASÎ HİSAR

(1888 - 1963)

İstanbul'da doğdu. Şinasî ile Abdülhak Hâmit'e hayran olan babası, ona bu iki şairin isimlerini birleştirerek vermişti: Abdülhak Şinasî.

Galatasary Sultanisi'ni bitirdikten sonra Paris'te Ecola Libra des Sciances Politiques'te okudu. Paris'te öğrencilik yıllarında Genç Türk'lerin siyasî toplantılarına katıldı. Ünlü Fransız yazar ve şairleriyle tanıştı. Fransız öğrenci derneklerinde üye olarak bulundu.

1908'de yurda dönerek 1928'e kadar bazı yabancı şirketlerde çalıştı. Daha sonra Hariciyeci olarak, yurt içi ve yurt dışı memurluklar yaptı. 1948'de İstanbul'a döndükten sonra yalnız eserleriyle meşgul oldu.

Ömrü boyunca evlenmemiş olan Abdülhak Şinasî, çocukluk ve gençlik yıllarını Boğaziçi'nde geçirmiştir. Candan bağlı olarak birçok eserlerine çevre ve konu edindiği Rumelihisarı'ndaki yalıları, 1918'de yanmıştır. Yazar 1948'den sonra, ömrünü Cihangir'de geçirmiştir. 3 Mayıs 1963'te vefat eden Abdülhak Şinasî Hisar, Merkezefendi mezarlığına gömülmüştür.

KİŞİLİĞİ:

Abdülhak Şinasî Hisar, 19. yüzyıl sonu ile 20. yüzyıl başlarında son parlak çağını, zevk ve medeniyet birikimlerini yaşayan İstanbul yüksek tabakasına bağlı bir aydındır. Huzur, düzen ve incelik dolu bir çevrede geçen çocukluk yılları, bütün eserlerinin kaynağıdır.

Süzülmüş, arınmış bir ahlâk ve terbiye geleneğinin meydana getirdiği İstanbul efendiliği kibarlık, maddi temizlik, mizacının ana hatlarını verir.

Abdülhak Şinasî, ömrünü dolduran büyük toplum hadiselerine, savaşlara, ihtilâllere, devrimlere ilintisiz görünür. Değişen, bozulan ve her anlamda

yıkımlara uğrayan İstanbul, ona gittikçe çoğalan bir ayrılık hissi, bir geçmiş özlemi, yalnız kalış üzüntüsü vermektedir. Abdülhak Şinasi Hisar yeni bir devrin doğuşuna değil ama köklü bir medeniyetin yıkılışına razı olmayan, bundan da en fazla ıstırap duyan yazardır.

FIKİRLERİ:

Hisar'ın dünyaya bakışı hayli karamsardır. Hayatın geçiciliği ve hiçliği, her şeyin bir gün yok olacağı tasası bütün eserlerine yaygındır.

Hisar, İstanbul'un kendisini dahi, yaşamış milli tarih, sanat eserleri, benzersiz tabiatı, türlü güzellikleri ve her tabakadan insanların yarattığı gelenekler içinde bir felsefe olarak benimser. Büyük bir özleyiş gibi, aşk derecesine varan bir istek halinde o geleneklere bağlılık gösterir.

Abdülhak Şinasi'nin sosyal görüşleri: "Milliyetçilik" kelimesiyle özetlenebilir.

TÜRLER:

Hisar, Makale, Hâtıra, Roman, Büyük ve Küçük Hikâye, Monografi türlerine girebilecek yazılar ve eserler vermiştir. Fakat edebî türleri birbirinden kesin hatlarla ayırmak ve her türü birtakım kurallar ile sınırlamak yolunu hiç sevmeyen yazarın, hemen bütün eserlerinde aynı üslûbun ve aynı tahkiye tarzının yarattığı bir tek hava görülür.

1921'den beri yazdığı Makale'lerinin çoğu edebiyat ve sanat üstünedir. Bunlar gazete ve dergilerde kalmıştır.

Monografi ve inceleme yazıları'nın bir kısmı kitap halinde çıkmış, bir kısmı ise İstanbul ve Pierra Loti, Yahya Kemal'e Veda, Ahmet Haşim Şiiri ve Hayatı adlı eserler olmuştur. Bunlar birer kuru inceleme eseri olarak değil, hâtıra çeşnisinde yazılmışlardır.

Abdülhak Şinasi'nin romanlarından sonra en önemli eserleri "Boğaziçi Medeniyeti" etrafında yazılmış Hâtıra'lardır. Boğaziçi Mehtapları, Boğaziçi Yalıları, Geçmiş Zaman Köşkleri adlı eserlerinde yalıları, mehtapları, saz

âlemleri, şehrayinleri, ünlü ve ünsüz kişileri, paşaları, bayları, uşakları, hizmetçileri, türlü kadın giyimleri, hayat anlayışları ve yalıların iç düzeni ile tasvir ve tahlil edilen Boğaziçi, en fazla şahsiyet taşıdığı bir zamanda yani 20. yüzyıl başlarında ele alınmıştır. Her şey bir “geçmiş zaman” havası içinde, bir masal edasında verilmiştir.

ROMANCILIĞI:

Abdülhak Şinasî Hisar'ın Roman veya Büyük Hikâye denebilecek üç eseri vardır: Fahim Bey ve Biz (1941), Çamlıcadaki Eniştemiz (1944), Ali Nizamî Bey'in Alafrangalığı ve Şeyhliği (1952).

1921'den beri yazıları çıkan Abdülhak Şinasî, asıl ününü bu romanlarla kazanmıştır. Almanca, Fransızca ve başka dillere de çevrilen Fahim Bey ve Biz'den sonra Abdülhak Şinasî Hisar, Türk roman yazarlarının en büyüklerinden biri sayılmıştır.

Birçok tenkidçiler Abdülhak Şinasî'nin roman tarzı ile Fransız romancısı Marcel Proust'unki arasında benzerlik bulmuşlardır. Bu benzerlik, her iki romancının hayatı, dünyayı ve sanatı ele alış ve yorumlayış tarzlarından başka metotlarında da görülür. Bu bir içe dönüştür, kişi ve olayları hayal ve hâtıranın derinliklerinde arayış yöntemidir. Ruh ve madde tahlillerinde büyük ustalığı olan Abdülhak Şinasî, edebiyatımıza izlenimci romanın en güzellerini kazandırmıştır.

OLAYLAR:

Abdülhak Şinasî'nin romanları, başlıca bir olay etrafında toplanamaz. İnce ruh tahlillerini meydana getiren küçük ve karmaşık vak'alardan kurulur. Yazar, olaya önem vermediği gibi, onu planlamak bile istememiş havasındadır.

KİŞİLER:

Abdülhak Şinasî'nin romanlarındaki bir üstünlük de karakter yaratma ustalığı olarak gösterilir.

Her romanda sadece kuvvetli tek bir tip ve onun etrafında önemsiz kişiler toplanmıştır. Ama bu tip, bütün genişliği ve derinliği ile, ruhu ve maddesiyle, hayalleri ve iç dünyasıyla tanıtmıştır. Ruhlarının her köşesini aydınlatmıştır, bütün karmaşasıyla iç-insanı ortaya koymuştur. Onun türlü olaylar, hayaller ve toplum değişimleri karşısında tavır ve tepkilerini sezdirmiştir. Belki bütün eserleri bir tek kişiyi anlatmaktadır. Çünkü Çamlıcadaki Eniştemiz, Ali Nizami Bey tiplerinde bile Fehim Bey'i hatırlamamak mümkün olmaz.

Abdülhak Şinasî Hisar'ın kahramanları, çok yüzlü, çok hüviyetli kişilerdir. Herkese, bazan akıllı, bazan deli görünürler. Kuruntulu, çekingen, hayalperesttirler.

Abdülhak Şinasî, kahramanlarına, istediği kalıbı, düşünce veya eğilimi vermek isteyen değil, tersine onların karakter ve meyillerine uymaya çalışan özlü bir romancıdır. Çünkü insanı anlatmak zor bir iştir. O kendine bağlı robotlar yapmaktan sakınmıştır. Bu yüzden, kişilerin iç ve dış davranışlarına bağlı kalmış, onları dikkatle inceleyip kendi tasavvurlarını da katarak yazmayı tercih etmiştir.

ÇEVRE:

Abdülhak Şinasî, romanlarına çevre olarak, altmış yıl önceki İstanbul'un Çamlıca, Adalar ve Boğaziçi gibi hem zengin hem deniz kıyısına düşen hem şahsiyetli, hem de Türk muhiti olan semtlerini seçmiştir. Çevreyi tasvir ederken kendi duygu ve hayallerini katmaktan geri durmaz. Panteist (mutasavvıf) bir bakışla süzdüğü manzarayı ve nesneleri, çokluk, canlı varlıklarmış gibi ele alır. Çevrenin insan duygularından ayrılamıyacağına inanmıştır.

ZAMAN:

Ahmet Hamdi Tanpınar bir yana, hiçbir yazarımız, zaman fikri ve zaman meselesi üstüne Abdülhak Şinasî Hisar kadar eğilmemiştir.

Hisar için zaman, geçmiş günleri diriltmekten daha fazla bir şeydir. Bir felsefe ortamıdır. Hattâ zaman onun romanlarında bir kahraman gibidir.

ÜSLÛP:

Halit Ziya gibi Abdülhak Şinasî için de roman her şeyden önce bir üslûp işidir.

Abdülhak Şinasî, çok mecazlı, süslü, uzun ve dolaşık cümlelerden örülü bir yazı dilini benimsemiştir. Yazı dilinde ısrar etmiş ve konuşma dilini istememiştir. Konuşur gibi yazmanın açık, yalın kısa cümleler kurmanın aleyhinde olduğu için romanlarında söyleşme bölümleri bile pek azdır. Köylü ve halk taklidi sözlere hele, hiçbir yer vermemiştir.

AMAÇ:

Abdülhak Şinasî romanda tez, dâva denen şeyleri sanatın haysiyetine aykırı bulan bir yazardır. Ne dünyayı ne toplumu değiştirmek peşinde ne de sözde yeni bulunmuş fikirleri telkin etmek sevdasındadır. Halit Ziya gibi o da kapasında önceden var olan bir fikre uygun olaylar ve kişiler yaratmayı düşünmemiştir. Politikacı, sosyolog veya eğitimci olarak roman yazmaya başlamamıştır. Ancak zihninde doğan sorulara cevap aramıştır. Tezci romana karşı çok sert bir tepkiyle çıkışı bundandır.

BİLİNMEYEN KELİMELER VE MANALARI

GİYİM KUŞAM İLE İLGİLİ UNSURLAR

Altın	
Anahtar	
Avize	
Ayakkabı	
Bakır	= Esmer kızıl renkte maden.
Başörtü	= Kadınların saçlarını kapamak için başlarına örttükleri işlemeli veya düz bez, eşarp.
Bornoz	
Boyun Bağı	= Erkeklerin veya kadınların boyunlarına bağladıkları belli biçimdeki kumaş, kravat.
Blüz	= Kadınların etek veya pantolon üzerine giydikleri ince kumaştan astarsız giyecek.
Cam	
Canfes	= İnce, parlak, desensiz açıkly koyulu iki renkli görünen top ipekli kumaş.
Cübbe	= Yenları geniş uzun ve bol bedenli düğmesiz elbise.
Çalar Saat	
Çerçeve	
Çizme	= Dize veya dizden yukarı çıkan deriden veya lâstikten yapılmış ayakkabı.
Deri	
Don	



- Dolap = Genellikle tahtadan yapılmış bir veya birkaç kapılı, içinde bölme veya çekmeler bulunan, içine eşya konulan mobilya.
- Düğme
- El Aynası
- Enstantane Fotoğraf = Objektifin çok kısa bir süre içinde açılıp kapanması ile çekilen fotoğraf.
- Entari
- Esvap = Giyecek şey, elbise.
- Esvap Dolabı
- Eşya
- Etajer = Kat kat yerleştirilmiş raflardan meydana gelen, ayaklı veya duvara tutturulmuş küçük mobilya.
- Ferace = Genellikle kadınların sokağa çıkarken giydikleri mantoya benzer elbise.
- Fes
- Fular = Eşarp, kadın boyun atkısı ve entari yapımında kullanılan ipek veya yarı ipek ince kumaş.
- Galoş = Tabanı tahtadan yapılmış deri ayakkabı.
- Gecelik = Gece kullanılan, gece ile ilgili.
- Gümüş = Beyazımsı, gri renkte, parlak, kolay işlenebilen, tel haline gelen ve oksitlenmeyen değerli madde.
- Halı
- İskarpin = Topuklu ve konçsuz ayakkabı.
- Kadın Saati

- Kadife = Belirli bir uzunlukta bırakılan ham madde liflerinin, dokuma sathını kaplayarak ona tüylü bir görünüş verdiği yumuşak kumaş.
- Kahve Fincanı
- Kapı
- Karyola = Somyayı taşıyan tahta veya maden kısım, yataklık.
- Kemer
- Keman
- Kitap
- Konsol = Üzerinde mor mermer tabla ve ayna bulunan, duvara dayalı kullanılan, çekmeceli yüksek dolap.
- Kundura = Ayağı örten ve dış etkilere koruyan nesne.
- Lamba
- Mintan = Yakasız, uzun kollu erkek gömleği.
- Mum
- Mücevher
- Ocak
- Palto
- Para
- Pencere
- Perde
- Piyano
- Podösüet = Bir çeşit yumuşak ve üstü ince havlı deri.
- Potin = Koncu ayak bileğini örtecek kadar uzun olan, bağcıklı veya yan tarafı lâstikli ayakkabı.

- Raf = Dolapta bulunan bölme.
- Rugani = Parlatici bir madde. Ardic sakızı, şarap ruhu, dan sakızı ve Venedik terementisinden yapılır.
- Saat
- Sarık = Kavuk, bork, fes, külâh, serpuş v.b. başlıklar üzerine sarılan tülbent, ağbâni veya şala verilen ad.
- Sigara Kutusu
- Şalvar = Genellikle bol ağı, bele bir uçkurla bağlanan geniş üs donu.
- Şamdan = Aydınlanma. İçine mum yerleştirilen destek.
- Şemsiye
- Tablo = Düz, sağlam ve taşınabilir bir altlık üzerine yapılmış resim.
- Terlik = Ev içinde giyilen geniş ve hafif ayakkabı.
- Tesbih
- Yağlı Boya Resimleri
- Yaşmak = Kadınların ferace giydikleri vakit kullandıkları, gözleri açık bırakan, ince yüz örtüsü.
- Yeldirme = Eskiden kadınlar tarafından kırlarda gezinirken baş örtüsü ile birlikte giyilerek çarşaf yerine kullanılan, ince kumaştan yapılmış hafif giyecek.
- Yalak
- Yelpaze

BİTKİ İLE İLGİLİ UNSURLAR

Ağaç

Çam

= İğne yapraklı reçineli orman ağacı.

Çiçek

Fidan

Gül

Karanfil

Kır Çiçeği

Manolya

= Amerika ve Asya'da otuz beş kadar türü bulunan ağaç veya ağaççık.

Orkide

= Salemgillerden bitkilerin genel adı.

VASITA İLE İLGİLİ UNSURLAR

- Araba = İnsan ve eşya taşımaya yarayan tekerlekli kara taşıtı.
- Gemi = Su üstünde, insan ve yük taşımaya yarayan uzun, yüzer taşıt.
- Kayık
- Otomobil
- Tramvay = Yol profili üzerinde çıkıntı yapmayacak şekilde döşenmiş raylarda hareket eden taşıt.
- Vapur
- Yelken = Rüzgârın itme gücünden yararlanarak tekneleri su üzerinde yürüten direklere gerilen bez şeritler.

Özellik

Özellik

Özellik

Özellik

RENK İLE İLGİLİ UNSURLAR

Beyaz

Eflâtun

= Leylâk ile erguvan arası renk.

Fıstıkî

= Fıstık içi renginde açık yeşil.

Kırmızı

Krem

Lâcivert

Menekşe

Mor

= Rengi, güneş ışığının ayrılma tayfının görülebilir sınırlarından birini meydana getiren ve "menekşe" denilen çiçeğin rengine yaklaşan bir pigment, bir boyar madde veya bir boya için kullanılır.

Sarı

Siyah

Tirşe

= Yeşil ile mavi arasındaki renge verilen ad.

Toz pembe

Yeşil

HAYVAN İLE İLGİLİ UNSURLAR

At

Balık

Barbunya = Kırmızı pullu kemikli balık.

Eşek

Hindi

İstakoz = Yengeçler grubundan denizde yaşayan büyük kısıkaçlı, kabuklu hayvan.

Kartal

Kuş

Mercan = Denizlerde, kayalık yerlerde yaşayan, kalkan iskeletli hayvan.

Midilli = Küçük boylu at.

Tavuskuşu

Yılan = Sürüngenler sınıfının pullu-sürüngenler takımına bir alttakımı.

Yunus balığı

YIYECEK VE İÇECEK İLE İLGİLİ UNSURLAR

- Akide Şeker = Âdi şekerle yapılır.
- Çay = Çay bitkisinin siyahımsı renkli kurululmuş küçük yaprağı.
- Elma
- Kahve
- Salep = Salepgillerden bitki. Bu bitkinin köklerinin dövülmesi ile elde edilen toz.
- Simit
- Şam Fıstığı = Gaziantep'te yetişen bir fıstık çeşiti.
- Şekerleme = Şeker şerbeti içinde kaynatılarak üzeri şekerle kaplanan meyve.

MEKAN İLE İLGİLİ UNSURLAR

DIŞ MEKAN

- Ada = Dört tarafı su ile çevrili kara parçası.
- Afrika
- Apartman
- Arsa
- Ayastafanos = İstanbul'un Avrupa kesiminde, Marmara kıyısında bugün Yeşilköy adı verilen banliyo semti.
- Bahçe = Çiçek, ağaç, sebze yetiştirilen etrafı çevrili toprak parçası.
- Bektaşî Tekkesi = Hacı Bektaşî Velinin kurduğu kabul edilen tarikat.
- Beyoğlu
- Bina = Oturmak veya başka bir maksat için inşa edilmiş yapı.
- Boğaziçi
- Büyükada
- Büyük Çamlıca Tepesi
- Çamlıca = Tuna ırmağında işleyen eski Osmanlı taşıt gemisi.
- Çam Ormanı
- Çerkez Köyü = Marmara Bölgesinin Trakya kesiminde ilçe merkezi (Tekirdağ İlçesi).
- Çiftlik Evi = Kırsal kesimde bulunan ekilen ve hayvan yetiştirilen geniş arazi.
- Deniz
- Dükkân

Elhamra Sarayı = Gımata'da Magrip Krallarına ait eki saray ve kale. Magrip Sultanları tarafından Cezayir'de yaptırılmış sarayların ancak adları ve yerleri bilinebildiği halde Elhamra Sarayı, o devir Magrip sivil mimarisi hakkında kesin bilgiler vermesi bakımından önemlidir.

Ev

Galatasaray Mektebi = Mahmut II. devrinde Galatasaray binasında öğretim yapan askeri, yatılı tıp okulu.

Han

Han Kâh = Tarikat terimlerinde pir makamı denilen en büyük takkeyi belirtmek için kullanılır.

Harem = Saray, konak v.b. büyük evlerin yalnız kadınlara, cariyelere, odalıklara ayrılan bölümüne verilen ad.

Hollywood = A.B.D.'de şehir, güney kıyı ovasında, Los Angeles'in kuzey batısında.

İstanbul = Türkiye Cumhuriyeti'nin en büyük şehri, başta gelen ticaret, sanayi, kültür ve sanat merkezi.

İzmit = Marmara bölgesinde Kocaeli ilinin merkezi olan şehir.

Karacaahmet Mezarlığı = Üsküdar'da aynı adı taşıyan semtteki mezarlık.

Kayıkhane = Kayıkların çekilip bağlandığı üstü örtülü yer.

Köşk = Bahçe içine yapılmış büyükçe, süslü ev.

Kuyumcu
Dükkânı

Küçük Çekmece = Marmara Bölgesinde banliyö şehri.

Kümes = Tavuk, hindi v.b. evcil hayvanların barınması için yapılmış kapaklı yer.

Mahalle

Maltepe

Mektep

Otel = Mobilyalı oda veya daireleri geçici bir süre için kiraya verilen müşterilerin her türlü hizmetli görevli personel tarafından ve ticari maksatla işletilen bina.

Paris = Fransa'nın başkenti ve Seine idare bölgesinin merkezi.

Saray = Hükümdarların oturduğu büyük bina.

Selâmlık = Saray, köşk ve konaklarda erkeklere ayrılmış bölüm.

Sinema

Şehir

Tımarhane

Üsküdar = İstanbul'un Anadolu yakasında yer alan bir ilçesi.

Villâ

Yalı = Deniz ve su kıyısında bulunan konut türü.

Yalova = İstanbul iline bağlı ilçe ve aynı adı taşıyan ilçe merkezi.

İÇ MEKAN

Oda

İNDEKS**A**

Sayfa

Ada	12,27,32,33,34,37,55
Afrika	28
Ağaç	27
Akîde Şeker	63
Altın	47,66,71
Anahtar	24
Apartman	65
Araba	33,34,35,54,65,71
Arsa	65
At	14,25,33,49,65,71
Avize	34
Ayakkabı	47,48,51,52,53,54,71
Ayastafanos	31

B

Bahçe	11,12,13,20,28,34,35, 58
Bakır	15
Balık	31,32,38

Barbunya	32
Başörtü	34
Bektaşî Tekkesi	69
Beyaz	18,19,34,54,58
Beyoğlu	13,48,65
Bina	58
Boğaziçi	24,27,32,41,42,85
Bornoz	43
Boyun Bağı	47
Blüz	19
Büyükada	11,35
Büyük Çamlıca Tepesi	13

C

Cam	69,70
Canfes	48
Cibinlik	12
Cübbe	60,62

Ç

Çalar Saat	67
Çamlıca	61,62,69,77,82,85
Çam	33
Çam Ormanı	12

Çatana	41
Çay	68
Çerçeve	34
Çerkez Köyü	38
Çiçek	28,34,36,42,63,71,76, 77
Çiftlik Evi	85
Çizme	47,48,49,52,71

D

Demir Parmaklı Kapı	34
Deniz	12,25,40,41,43,71
Deri	34,48
Don	40
Dolap	51
Düğme	48
Dükkân	65

E

Eflâtun	12
El Aynası	67
Elhamra Sarayı	12
Elma	47

Enstantane Fotoğraf	24
Entari	19
Esvap	15,16,47,54,70,78
Esvap Dolabı	48,51,71
Eşek	12
Eşya	65,67
Etajerin	67
Ev	41,45,46,47,55,58,66, 67,68,69,70,72,75,76, 81,82

F

Ferace	86
Fes	54
Fıstıkî	19,48,61
Fidan	30
Fular	19

G

Galatasaray Mektebi	59,60
Galoş	72
Gecelik	19
Gemi	25
Gül	77
Gümüş	15,29,67,71

H

Halı	24,49
Han	65
Hanıkah	61,62,69,72,75,79,85
Harem	43,44,57
Hindi	29
Hollywood	11

İ

İstanbul	11,26,31,34,36,39,44, 46,70
İstakoz	32
İskarpın	47,48,49,71,72
İzmit	38

K

Kadın Saati	29
Kadife	48
Kahve	68
Kahve Fincanı	63
Kapı	69
Karacaahmet Mezarlığı	14,69,91
Karanfil	14
Kartal	14

Karyola	12
Kayık	25,40,41,43
Kayıkxane	43
Kemer	48
Keman	33
Kır Çiçeği	77,85
Kırmızı	18,38,55,62,74
Kitap	11,15
Konsol	67
Köşk	11,12,13,17,25,27,32, 33,34,35,36,38,54,55, 57,58,59,65,70
Krem	34,54
Kundura	47
Kuş	27,65
Kuyumcu Dükkânı	11
Küçük Çekmece	31
Kümes	28
L	
Lâcivert	29
Lâmba	33,36,40,42

M

Mahalle	31,38,41,44,66,85
Maltepe	14
Manolya	37
Mektep	57,64
Menekşe	17
Mercan	36
Merdiven	12,38
Meyve	31
Midilli	34,35,36
Mintan	61
Mor	17,19,29
Mum	33,55
Mücevher	11,33,39,71

O

Ocak	62
Oda	28,32,49,66,70
Orkide	27,48,54,71,77
Otel	12
Otomobil	87

P

Palto	67
Para	65,68,72,74
Paris	39
Pembe	18,19,33,54,55,60,74
Pencere	28,34,41,62,63
Perde	24,29,54,55,64
Piyano	33,54,72
Podesüet	48
Potin	47,48,49,71,72

R

Raf	48,51
Rihtim	25
Rugani	48,49

S

Saat	28,37,40,41,49,67,70
Salep	68
Saray	25,37,55
Sarı	18,34
Sarık	25
Selâmlık	55

Sigara Kutusu	67
Simit	68
Sinema	11,87
Siyah	18,38,40,60
Sofa	62
\$	
Şalvar	25
Şamdan	54
Şam Fıstığı	48
Şeamet Manzarası	61
Şehir	52
Şekerleme	14
Şemsiye	54
Şimendifer	
T	
Tablo	24,25,65,70
Tavus Kuşu	27,28,29,30,54,58,71
Terlik	47,48,49,52
Tesbih	67
Timarhane	91

Tirşe	19
Tramvay	68
Toz Pembe	18,62

Ü

Üsküdar	91
---------	----

V

Vapur	14,16,17,54,55,68,85
Villa	11

Y

Yâd	40
Yağlı Boya Resimleri	23,26
Yakacık	31
Yalı	24,25,26,40,42
Yalova	31
Yaşmak	86
Yeldirme	34
Yelek	48
Yelken	25,41
Yelpaze	30
Yeşil	20,21,24,29
Yılan	29,63
Yunus Balığı	41

KAYNAKÇALAR:

- 1- Ali Nizamî Bey'in Alafrangalığı ve Şeyhliği, Abdülhak Şinasî Hisar. Can Yayıncılık 1994, İstanbul.
- 2- Türk Edebiyatı. Cilt 3. Ahmet Kabaklı.
Türk Edebiyatı Vakfı Yayınları, 9. Baskı.
- 3- Meydan - Larousse. Meydan Yayınevi.
- 4- Büyük Ansiklopedi. Milliyet Yayınevi.